

Importante

Obbligo professionale

L'entrata in vigore della LMRT sancisce l'obbligo da parte di medici, ospedali, laboratori e di altre istituzioni pubbliche o private operanti in ambito sanitario di notificare le malattie tumorali. Il rispetto di questo obbligo legale di notifica e di informazione costituisce un obbligo professionale ai sensi dell'art. 40 [Legge sulle professioni mediche](#).

Scopo della registrazione dei tumori

I dati notificati vengono utilizzati per analisi relative alla popolazione circa l'evoluzione delle malattie tumorali (ad esempio statistica svizzera dei tumori), per l'elaborazione e la controllo d'efficacia di misure di prevenzione e di diagnosi precoce, per la valutazione della qualità dell'assistenza sanitaria, della diagnosi e della terapia e per il supporto alla pianificazione dell'assistenza sanitaria e alla ricerca ([art. 2 LRMT](#)).

Data dell'informazione al paziente¹ e numero AVS

Vanno notificate sia la data in cui il paziente o il suo rappresentante legale è stato informato in merito alla registrazione sia il suo numero di assicurato (NAVS13). Queste informazioni sono essenziali per la registrazione della malattia tumorale.

Che cosa va notificato?

Vanno notificate le diagnosi confermate. Di queste diagnosi fanno parte anche i tumori diagnosticati patologicamente e clinicamente. Devono essere notificati anche i casi con sospetto forte o con segni clinici o radiologici significativi di cancro. In questi casi, il registro dei tumori competente decide in merito alla registrazione dei dati dopo aver esaminato tutti i rapporti relativi al caso ed eventualmente dopo aver raccolto ulteriori informazioni.

I registri dei tumori sono tenuti a completare e rettificare i dati incompleti o non plausibili chiedendo informazioni ai soggetti tenuti all'obbligo di notifica.

¹ Per facilitare la lettura, il genere maschile viene impiegato per designare entrambi i sessi.



Nationale Krebsregierungsstelle
Organe national d'enregistrement du cancer
Servizio nazionale di registrazione dei tumori
National Agency for Cancer Registration

Foglio informativo sull'obbligo di notifica e informazione secondo la legge sulla registrazione delle malattie tumorali (LRMT)

Obbligo di informazione

Chi informa?

Ad ogni nuovo tumore, il medico che comunica la diagnosi informa il paziente o il suo rappresentante legale in merito alla registrazione e annota la data in cui è stata fornita l'informazione (data dell'informazione al paziente).

L'informazione al paziente può essere delegata, ma la responsabilità rimane del medico che comunica la diagnosi.

Informare su che cosa?

Occorre informare sulla trasmissione dei dati al registro dei tumori competente, sullo scopo della registrazione della malattia tumorale nonché sul diritto di opposizione ([art. 13-16 Ordinanza sulla registrazione delle malattie tumorali, ORMT](#)).

L'esercizio del diritto di opposizione è lasciato alla discrezione del paziente o del suo rappresentante legale. L'informazione al paziente serve a tutelare i diritti dei pazienti ai sensi dell'[art. 5-7 LRMT](#).

Come avviene l'informazione?

L'informazione deve avvenire oralmente e per iscritto. L'opuscolo «Informazione sulla registrazione delle malattie tumorali» va consegnato al paziente o al suo rappresentante legale.

Indirizzi importanti

Domande su LRMT e ORMT

Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)
krebsregistrierung@admin.bag.ch

Domande sulla terminologia nazionale dei dati oncologici, l'informazione ai pazienti e i diritti dei pazienti

Servizio nazionale di registrazione dei tumori (SNRT)
info@nkrs.ch

Registro dei tumori pediatrici (RdTP)
kinderkrebsregister.ispm@unibe.ch

Domande sulla trasmissione dei dati e casi concreti

Registri cantonali dei tumori
([Link all'elenco degli indirizzi](#))
Registro dei tumori pediatrici (RdTP)
kikr.meldungen.ispm@unibe.ch

Obbligo di notifica

Chi notifica?

Ogni persona o istituzione che diagnostica o tratta una malattia tumorale o alcune fasi precancerose menzionata nell'[allegato 1 dell'ORMT](#).

Che cosa viene notificato?

Dati inerenti la malattia tumorale:

Dati relativi alla malattia tumorale conformemente agli [art. 1-4 ORMT](#) definiti nella [terminologia nazionale dei dati oncologici](#)

Da notare in merito ai dati diagnostici:

La diagnosi può venire posta tramite esame patologico o clinico.

Da notare in merito alle terapie:

Le strategie di "Watch & Wait" e di "sorveglianza attiva" vanno anch'esse notificate.

Dati personali del paziente: Dati di base del paziente secondo l'[art. 3 LRMT](#) compresi il numero AVS e la data di informazione al paziente

Dati relativi al notificante: Dati che consentono l'identificazione della persona o dell'istituzione responsabile e soggetta all'obbligo di notifica secondo l'[art. 7 ORMT](#)

A chi viene indirizzata la notifica?

Le notifiche vengono trasmesse al registro dei tumori del cantone di domicilio del paziente, oppure, nel caso di pazienti di età inferiore ai 20 anni al momento della diagnosi, al Registro dei tumori pediatrici.

Qual è la modalità di notifica?

Le notifiche devono essere effettuate in forma di rapporti (rapporti di uscita, del tumor board, di oncologia, di patologia, ecc.) o in modo strutturato tramite interfaccia (v. anche [standard FHIR](#)). I dati vanno trasmessi per iscritto e di preferenza elettronicamente (criptati / per e-mail sicura).

Video esplicativo e informazioni di facile comprensione sulla registrazione dei tumori:

www.registrazione-dei-tumori.ch

Opuscolo "Informazioni sulla registrazione delle malattie tumorali" per pazienti

Disponibile in versione su carta stampata in IT, DE, FR e EN. Ulteriori versioni in altre lingue sono disponibili in forma scaricabile e stampabile.

Ordina qui: www.migesplus.ch